Porównanie tłumaczeń II Kronik 19:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Im także nakazał: Postępujcie tak: w bojaźni JAHWE, w wierności\* i w szczerości serca.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) w wierności, ּבֶאֱמּונָה , lub: w stałości, w (dobrej) wierze (צַּדִיקּבֶאֱמּונָתֹו יִחְיֶה , <x>420 2:4</x>), uczciwie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) w szczerości serca, ּובְלֵבָב ׁשָלֵם (uwlewaw szalem), lub: z pełnym przekonaniem, bez powątpiewania, z czystymi motywami; całe wyrażenie: ּבְיִרְאַת יְהוָהּבֶאֱמּונָהּובְלֵבָב ׁשָלֵם . [↑](#footnote-ref-3)